

Г чужому навчається,
Свого не чурається...
Т. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью Йорку:
ВАРЧу 7-4125
УНСоюз: ВАРЧу 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 238. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 23-го ГРУДНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, DECEMBER 23, 1966 No. 238. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 22-го грудня, 1966

В АМЕРИЦІ

БРАТОВА ДОРАДЧА РАДА в справах лікування недуги пістряка звітує, що збільшується число тих осіб, які виликовуються з цієї недуги. Але, на жаль, ще й досі науковці не знають причини цієї грізної недуги, від якої найбільше людей гине щороку в цій країні зараз після недуг серця та кровоносних судин. З оптимізмом дивляться лікарі на лікування левкемії (пістряка крові), пістряка матки, ший та грудей (в жінок). Але песимізм панує в лікарів в справі лікування легенів, бо щораз більше число сильних курців в цій країні, і тому збільшується число недужих осіб на пістряка легенів.

АМЕРИКАНСЬКІ ПРОМИСЛОВІ ПІ БИЗНЕСОВІ Корпорації добровільно погодилися в тому, щоб зменшити число видаваних доларів за кордон, і цим способом причинитися до того, щоб наблизитися до збалансованого платничий бюджет із закордоном в третій чверті цього року. Таких компаній було 613, вони зменшили свої інвестиції в бізнесі за кордоном та менше імпортували товари із за кордону. Департамент Скарбу одночасно повідомляє, що в третій чверті цього року ЗДА продали менше золота за кордон, як в попередніх двох чвертях. Найбільше американського золота купила Франція, бо аж за \$277 мільйонів.

МІЖ ДВОМА ШКОЛАМИ ЕКОНОМІСТІВ ведеться дискусія над тим, коли починається інфляційний тиск на економіку. Одні економісти, і до них належать і економічні дорадники президента Джексона, твердять, що зменшення числа безробітних до чотирьох відсотків (а навіть нижче) всіх робітних сил країни — не загрожувє інфляцією для економіки. Інші економісти гадали, що зменшення числа безробітних нижче 5-ох відсотків робітних сил країни створить інфляцію. Тепер виявляється, що обидві групи економістів не мають слушності, бо в Англії число незатруднених зменшилося до 2.5 відсотка робітних сил, і аж тоді далось відчуття інфляції.

СПІЛКІ ШОФЕРІВ ВІДМОВЛЯЮТЬСЯ від інтервенції в Уряді, щоб голови Міжнародної Спільноти Шоферів Джеймсові Гоффі відкласти речення, коли він має почати відбувати кару тюрем за те, що хотів впливати на членів суддів присяжних, які мали його судити. Адвокат Гоффи старався намовити одну велику філію Міжнародної Спільноти Шоферів, щоб не починала переговори до того, поки не відкладуть речення, коли мають його в'язняти. Але ця спілька відмовилася допомагати Гоффі, і переговори про новий контракт про працю почнуть в заплановану час 17-го січня 1967.

ЦЬОГОРІЗНИЙ ВРОЖАЙ БУВ БЛИЗЬКИЙ до рекордного врожаю з 1965-го року, як про це повідомляє Департамент Рільництва. Цей рекордний врожай в цьому році зібрав з меншого числа засіяних акрів, як минулого року, хоч погода не була для фермерів така сприятлива, як в минулому році. В 1966-му році врожай був на 3 відсотки менший від 1965-го року. Рекордовими були збори з таких рільничих культур, як соя, риж, земні горішки і насіння соргуму. Менші збори як в попередньому році були в культурах пшениці, кукурудзи, вівса, ячменю, бавовни, картоплі та тютюну. Цьогорічні осінні засів пшениці заповідаються гірше, бо восени було замало дощу.

У СВІТІ

СОВЕТСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР АЛЕКСЕЙ КОСІГІН ПРИБУВ до столиці Туреччини Анкари з першими відвідинами, що їх узагалі будь-який советський міністер зробив у Туреччині. Його стрінув турецький прозаксидний прем'єр Сулейман Демірел і вітала його почесна чота, але прийняття було дуже холодне. Сподіваються, що Косігін потвердить готовість Москви допомогти Туреччині у будові кількох промислових проєктів, між ними — фабрики советської "водки". Під час прильоту Косігін падав легкий сніг і Демірел закартував, що турки замовили той сніг, щоб Косігін "почувався, як у себе дома".

У ГРЕЦІЇ — КРИЗА УРЯДУ. Грецький уряд Стефана Стефанопулоса подався до демісії після того, як голова консервативної Національно-радикальної Унії, яка розпоряджася 99 голосами в 154-голосовому блоку прем'єра Стефанопулоса, відмовився підтримувати далі той уряд. Уряд Стефанопулоса існував від вересня 1965 року. Король Константин розпочав наради з лідерами різних партій про можливість створення нового уряду.

БРИТАНСЬКИЙ УРЯД ВІДКЛИКАВ усі компромісові пропозиції, що їх зробив Родезі в ході 13-тимісячного конфлікту. Британський прем'єр Гаролд Вілсон заявив у парламенті, що прем'єр біло-расового уряду в Родезії Іон Сміт насправді мусить повинуватись гурткові екстремістичних "фашистів і расистів" в родезійському уряді. Британський уряд оприлюднив текст останніх переговорів з Родезією, яка в листопаді мин. року самовільно проголосила, як британська колонія, свою державну незалежність, з режимом, опертим на 225,000 білих мешканців та з нехтуванням 4,500,000 чорних автохтонів.

У СТОЛИЦІ ХОРВАТІ В ЮГОСЛАВІ ВІДБУЛАСЯ бурхлива студентська демонстрація перед американським консулатом. Коло 10,000 студентів демонстрували проти американської політики у В'єтнамі з нагоди 6-річчя заснування Національного Фронтів Визволення Південного В'єтнаму, себто комуністичної організації в'єтконгу. Гурт студентів удерся до читальні консуляту й здемолював тамошнє уладження. Поліція розігнала демонстрантів слізним газом та струмами холодної води.

ІНДОНЕЗІЙСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ СУКАРНО ВИГОЛОСИВ перед тисячю своїх прихильників з-посеред націоналістичної молоді палку промову у своєму вічевому стилі, в якій поручав поворот до його "керванної демократії" та оскаржив теперішнього міністра освіти в "реакційності". Той виступ Сукарна вважають за доказ, що він ве боротьбу за повернення йому дійсної влади, яку від жовтня минулого року, від невдачного комуністичного державного перевороту, виконує в Індонезії високий військовик з генералом Сугарто на чолі.

ТОВАРИСТВО ПОЛЬСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ У ВАРШАВІ ДІСТАЛО пересторогу від проволу комуністичної партії, що уряд може розв'язати ту організацію, якщо польські письменники, члени компартії, продовжуватимуть свої опозиційно-критичні виступи проти партії. Гострі дисонаси між комуно-партійним проводом і польськими письменниками, дієвими чи тільки формальними комуністами, загострилися після того, як професор Варшавського університету, філософа Лешка Коляковського виключено з партії за його промову, виголошену до студентів.

БІЛЛІ ГРЕГЕМ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ



У зв'язку з Різдвяними Святами до Південного В'єтнаму для зустрічі з американськими воїками на фронті прибув також відомий американський авіапилот Біллі Грегем. На фото: Грегем вітається з американськими летунами на летунській базі Тан Сон Нгун у Сайгоні, після свого прибуття із ЗДА.

Президент Джансон конферував із дев'ятьма демократичними губернаторами

Джансон Сіті, Техас. — 21-го грудня Президент Джансон прийняв в себе дев'ятьох демократичних губернаторів, які на Конференції Губернаторів Демократів в Сулфур Спрінгс у Вест Вирджинії критикували його політику. Президент заявив, що він воліє безпосередні розмови з губернаторами, бо тоді легше можна прийти до порозуміння, ніж тоді, коли критикується Уряд поза очі. Преса підкреслила, що на цій конференції губернаторів із Президентом не розв'язано всіх спірних проблем, які зачіпали між Урядом і демократичними губернаторами, але вирішено, щоб ці розходження вирівнювати на безпосередніх розмовах із Президентом. На Конференції у Вест Вирджинії було 18 губернаторів демократів, а в Президента було їх дев'ять. Головною темою Конференції була програма так званого "величкого суспільства" та справа расового об'єднання шкіл. Присутній був секретар здоров'я, освіти і добродійності, але не було директора Уряду Економічної можливості Сар-

Прийшло до порозуміння між родиною Кеннеді і журналом „Лук“

Нью Йорк. — 21-го грудня прийшло до порозуміння між представниками родини Кеннеді і журналу „Лук“ в справі друку частини праці Манчестера під заголовком „Смерть Президента“. Журнал „Лук“ погодився скреслити або змінити ті частини манускрипту, які відносяться до „приватного життя“ пані Джан Ф. Кеннеді та її дітей. Таку заяву склала пані Кеннеді, а протеставник „Лук“ заявив таке: „Пані Кеннеді відкинула свій спротив проти друкування частин книжки“. Ще

„ЗОЛОТІ РОКОВИНИ“ — АЛЬМАНАХ УНС НА 1967-ИЙ РІК, ПРИСВЯЧЕНИЙ 50-РІЧЧЮ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ, ВИШОВ З ДРУКУ

Джерзі Сіті. — У видавничстві „Свобода“ вийшов з друку календар-альманах Українського Народного Союзу на 1967-ий рік, що має назву „Золоті Роковини“ та присвячений 50-річчю Великої Української Національної Революції і відновлення Української Державності. Ця чергова рокова книга УНСоюзу має 256 сторінок та поєднує в собі мистецтво оформлення Богдана Титли. Зміст книжки становлять: О. Олесь: Яка краса — відродження країни (вірш); Ю. Ліпа: з поеми „Сімадцятитий“ та „Святий Юрій“ (вірші); повні тексти чотирьох Універсалів Української Центральної Ради; Борис Марто: Перший Універсал Української Центральної Ради (спомин учасника); С. Левченко: Пам'яті Сімадцятого (вірш); А. Драган: Здійснені мрії (хроніка подій 1917-го року за повідомленням „Свободи“); В. Кравців: Сімадцятого року (вірш); Микола Лівницький: Слово про Петлюру; Р. Смаль - Стоцький: Початок відновлення Української Державності; І. Кедрин: У горнілі революції (до проблеми соборності Української Національної Революції); В. Галан: Пробудження нації; С. Кушніренко: Вдарлю сонце; В. Кедровський: Український військовий рух 1917-го року; В. С-ко: Хлопчачими очима (Спомин з

ЗДА проголосують „беззастережну готовість“ до миру у В'єтнамі

Об'єднані Нації. — Американський амбасадор в Об'єднаних Націях Артур Голдберг оприлюднив у середу 21 грудня ц. р. заяву, що американський Уряд „беззастережно готовий“ переговорувати про збільшення Різдвяного перемир'я. Щодо мирових переговорів, то У Тант — кажуть — далі тримається своїх „трех пунктів“, за якими могло б прийти замирення: 1) одностороннє припинення американського бомбардування Північного В'єтнаму; 2) зменшення по обом сторонах бойових наземних дій у Південному В'єтнамі; 3) проведення мирових переговорів з участю також південно-в'єтнамських комуністів (в'єтконгу). Тим часом найбільшою подією з театру війни було перехоплення американськими літаками двох комуністичних літаків, які летіли в сторону американського воєнного корабля „Лонг Біч“ та знищення їх ракетами.

У Західній Німеччині залишиться 70.000 французького війська

Бонн. — Західно-німецький міністер закордонних справ Віллі Брандт і французький амбасадор у Бонні Франсуа Сейду обмінялись листами, в яких німецький міністер висловив бажання зберегти на німецькій території французьке військо, а французький амбасадор потвердив, що Франція пого-

Помер Матвій Манізер, советський скульптор творець пам'ятників Шевченкові

Москва. — В середу 21 грудня ц. р. тут помер на 75-ому році життя відомий советський скульптор, віцепрезидент Академії Мистецтв СРСР Матвій Манізер. Народжений в Петербурзі 1891 року в колишній німецькій родині, Манізер закінчив петербурзьку Академію Мистецтв в 1916 році. Покинувши був автором і виконавцем багатьох пам'ятників не тільки в Росії, але також на Україні. Він був творцем пам'ятників Шевченкові в Харкові — 1935 р., в Каневі та в Києві — 1939 року. Відомий він також, як автор скульптури „Катерина“ до поеми Шевченка, виконаної в 1934 році, яка нахотіється тепер в Київському державному Музеї ім. Т. Шевченка.

Молодого американського туриста засудили в СССР на три роки важких робіт

Ленінград. — На більшості в'єтконському суді у Ленінграді засуджено 25-річного аме-

Молодого американського туриста засудили в СССР на три роки важких робіт

Ленінград. — На більшості в'єтконському суді у Ленінграді засуджено 25-річного аме-

Золоті роковини

Фотокопія (поміщена) обкладинки календаря-збірника УНС на 1967-ий рік „Золоті Роковини“ у виконанні артиста-маляра Богдана Титли. Обкладинка надрукована в чотирьох кольорах.

Осідок Товариства Української Кооперації перенесено до Дітройту

Нью Йорк. (М.Х.) — Вибором п. Омеляна Пleshкевича, директора 6-мільйонної української кредитової кооперативи в Шикаго, на голову Ради Директорів Т-ва Української Кооперації, а д-ра Василя Шкудора, члена дирекції 5-мільйонної кредитивки в Дітройті, на голову Екзекутиви, закінчилися Загальні Збори ТУК-у, що відбулися в Нью Йорку 17-го грудня ц. р. в Українському Інституті Америки. До складу Ради Директорів крім того увійшли: дир. Роман Мицик, дир. Григорчук, дир. Артимович, дир. М. Яремко (Клівленд), д-р Несторчук (Нью Йорк), п. Мороз (Бюффало), ред. Володимир Несторчук (Дітройт), д-р Василь Шкудор і інж. Остап Стецьмак (Балтимор). До Екзекутиви вибрано, крім д-ра Шкудора, ще інж. Артимовича, дир. Романа Мицика і дир. Григорчука — всі з Шикага. Уступаюча Екзекутива в складі: д-р Володимир Пушкар (голова), д-р Роман Клюфас (секретар), інж. Іван Гурик (скарбник), ред. Роман Ільницький (редактор офіційного ТУК-у), дир. Іван Шепарович і інсп. Петро Бакович, та інж. Роман Раковський запропонували перенести осідок ТУК-у до Шикага, або Дітройту, і у зв'язку з тим всі солідарно уступили із своїх постів. Загальні Збори попросили названих кооперативних діячів, які майже безперервно працювали в проводі української кооперативної централі впродовж останніх 9 років. На внесення Екзекутивної Комісії Шепаровича в членство ТУК-у за заслуги, які він віддав ТУК-ові за час 8-річної перебування на постах голови Ради Директорів і Екзекутиви ТУК-у. На внесення Президії Зборів також через акляцію висловлено подяку мгр. Романові Ільницькому за його 7-річне редагування офіційного ТУК-у і „Самопоміч“ „Наш Світ“ офіційно ТУК-у. Бюлетень ТУК-у. Бюлетень відтепер буде редагуватися в Шикаго. Дир. Іван Шепарович в часі зборів перебував в шпиталі. Учасники З'їзду переклали йому побажання скорого повороту до здоров'я і до активної праці для добра української кооперативи. Зборами проводила Президія у складі: інж. Михайло Хроновят (голова), інж. Стефанія Пушкар (заступник голови), інсп. Петро Бакович і дир. Маріян Коць (секретарі). На залі були заступлені 14 кооператив на всіх 21. Народи проходили у вишукано культурній атмосфері, порівнюючи їх із подібними зборами інших установ і організацій. Хоч між ТУК-ом і Головною Управою „Самопоміч“ існували в минулому кадещі непорозуміння, то їх обговорено в дусі культурної полеміки, а меншість-опозиція (3 кооперативи на всіх 14) була потрактована як рівноградний партнер. І представники працювали у всіх комісіях з'їзду і була вибрана до Ради Директорів ТУК-у. Прикладом толеранції можна вважати прийняття в члені ТУК-у опозиційної кооперативи „Дніпро“ вже на залі нарад, хоч речення подяки був спізнений. Уступаюча Рада Директорів відбула спеціальне засідання в тій справі, а збори на той час були перервані. Представники цієї кооперативи вразі вибрано до Ради Директорів ТУК-у. Високий позем нарад треба зазначувати в меморіалі мрі голови Зборів інж. М. Хроновятові і всім іншим членам Президії. Резолюції підготував ред. Роман Ільницький і переробив Резолюційною Комісією З'їзду були прийняті односторонньо. Схваленням бюджету на наступні два роки і зміною статуту ТУК-у закінчено З'їзд в дусі кооперативної солідарності і з постановою далі розбудовувати установу, яка нині репрезентує 22 000 членів і 22 мільйони доларів капіталу.

Помер Матвій Манізер, советський скульптор творець пам'ятників Шевченкові

Москва. — В середу 21 грудня ц. р. тут помер на 75-ому році життя відомий советський скульптор, віцепрезидент Академії Мистецтв СРСР Матвій Манізер. Народжений в Петербурзі 1891 року в колишній німецькій родині, Манізер закінчив петербурзьку Академію Мистецтв в 1916 році. Покинувши був автором і виконавцем багатьох пам'ятників не тільки в Росії, але також на Україні. Він був творцем пам'ятників Шевченкові в Харкові — 1935 р., в Каневі та в Києві — 1939 року. Відомий він також, як автор скульптури „Катерина“ до поеми Шевченка, виконаної в 1934 році, яка нахотіється тепер в Київському державному Музеї ім. Т. Шевченка.

Молодого американського туриста засудили в СССР на три роки важких робіт

Ленінград. — На більшості в'єтконському суді у Ленінграді засуджено 25-річного аме-

СВОБОДА SVOBODA
 УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
 FOUNDED 1893
 Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
 Second Class Postage paid of the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
 Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.S.A. members monthly \$5.
 Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНСОУ, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".
 Статті відписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.
 Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

ДОБРА НАГОДА
 50-ліття Української Народної Республіки в світлі сучасних політичних вимог

Протягом нашої визвольної боротьби, яка триває вже три століття, ми боролись під різними кличками: за віру, народ, честь, славу, Христову віру, але найменше висували клич власної державності. А якщо вели боротьбу й під цим кличем, то вороги затирали його сліди в історії.

Від Полтави до 1918 року минуло 209 років. Довга історична перерва, в якій нема сліду центрального вряду організованої державної волі народу. Для бунту нема присяжених форм і способу, ватомість державний вивав волі народу підлягав певній прийнятій формі і способу. І в цій власне величезно правно-політичне значення 22 січня 1918 року, бо акт проголошення держави відповідав виявленій волі української нації, як і міжнародно-правним приписам із засадою самовизначення включно. Збройною обороною своєї держави Україна скріпила цей державний вивав. Цим актом Україна здобула міжнародне визнання, стала суб'єктом міжнародного права і була інтегрована в світ як незалежна держава.

Відвічний ворог України, Москва, з властивою їй неадекватністю та жорстокістю нищити від часів Мазепи по сьогодні власне ці сліди української державності. Нищить їх в Україні і нищить у вільному світі, затираючи сліди української державності у власних і чужих публікаціях. Москва фальшиво зварюючи державний вивав волі українського народу і зводить його до отаманщини, до власної внутрішньої проблеми. Подібними слідами йдуть і інші наші сусіди, які ї собі ставлять "правне домагаання" до українських територій.

Якщо є справедливою засада, що "ворог диктує, яку політику треба вести", то близько п'ятидесятиліття є доброю нагодою для нашої політичної сповіді. Вороги української державності диктують нам потребу централізації сил і розуму, потребу спільної та одностайної оборони наших соборних і визвольних-державних позицій. Наші вороги диктують нам потребу того, чого ми власне не хочемо робити, а саме — політично сконсолідуватися.

Право-політичний аспект української соборної державності сьогодні

Найбільшою політичною помилкою Антанти після першої світової війни було те, що вона не признала за українським народом голошену нею засаду самовизначення і не підтримала державних змагань України. Наслідки цієї помилки дошкільно відчував й сьогодні увесь вільний світ. Внаслідок такого стану української держави територію поділено, крім СРСР, ще між трьома державами: Польщею, Чехо-Словакчиною й Румунією, в складі яких ті землі знаходились до початку другої світової війни. Протя-

УКРАЇНЦІ В АВСТРАЛІЇ

Появилася справді монументальна праця про українців в Австралії, видана заходами Наукового Товариства ім. Шевченка в Австралії, як 15-ий том Бібліотеки Українознавства НТШ. Ця праця вийшла теж старанням Союзу українських Орган. Австралії, Мельборн 1966. Вона має 862 сторінок друку і велику кількість фотографічної док-у менталії. Цю книжку надруковано в друкарні Б. Ігнатова, в Мельборні.

На вступі цієї книжки подано привіт від прем'єр-міністра Австралії Г. Е. Гольта та статті посла А. А. Калвела, лідера Робітничої партії, — сенатора Ф. П. Мк Мануса, провідника Демократичної партії, і федерального секретаря, — сенатора П. Р. Гортона, міністра праці і шкільництва, — посла Е. Г. Вітлема, заступника лідера опозиції в парламенті, а з черги вступле слово Управу СУОА, в якому подано історію виготовлення цієї праці.

Ця книжка містить у собі синтетичні статті В. Олійника "Шляхами минулого", Т. Лиховича "Ідемо до Австралії", І. Рибчина "Психосоціальне обличчя українського поселення в Австралії", С. Завалинського "НТШ в Австралії", Сп. І. Прашка "Українська Католицька Церква в Австралії і Новій Зеландії", С. Завалинського "Списокські свячення о. д-ра І. Прашка", о. А. Теодоровича "Українська Автокефальна Православна Церква в Австралії і Новій Зеландії" та цього ж автора "Преосвященний єпископ Варлаам", М. Болюха "Союз українських Організацій Австралії", Р. Павлишина "Відношення до австралійського середовища", С. Яськевича "Українська громада Нового Південного Велсу", того ж автора "Зовнішні зв'язки НТШ", І. Дібрівного "Історія Української Громади в Сефтоні, НПВ", В. Домовича "Діяльність Відділу Української Громади в Мерлендесі", Н. Турецька "Українська Громада в Горнсі", П. Гріна "Українці в Воллонгтоні", М. Німцева "Українці в окрузі Ньюкастл", В. Дубова "15-річчя Української Громади Вікторії", Я. Булки "Дві статті "Зовнішні зв'язки УГВ" та "Культурно-мистецька діяльність УГВ", В. Дубова — друга стаття "Філії Української Громади Вікторії", С. Мисько "Перший Український Народний Дім в Мельборні", І. Ващишина "УГПА — найстарша Українська Гро-

ЗГРАЯ-БАНДА
 (Спогад)

Прилюдно їх називали "приватники", а поза спитаннями — хто як хотів: "скажені собаки", "банда", "грабжники"... І ці імена більше підходили.

Отож зграя скажених собак не минула й Охрімченкового двору. Вона, як та чума, ходила по селу тієї осени. Мабуть, уже в кожнім дворі була, а двір Максима Охрімченка чомусь минала. Деякі сусіди вже шепотіли, ніби він має з ними "блат". Та сьогодні рано "загостіли"...

Як вихор налетів! Ніби навмисне готовили цю атаку. Як грім з неба, ввалилось на подвір'я десятком грабжників у пошуках збіжжя.

— Стране хліб нужні! — Хліб для стройкі тяжкої індустрії! — За виповнення хлібозатівлі! — це вже дурень-малорос вигукує.

Всі озороні знярядям "будови комунізму": в одного лопата в руках, у другого молот, в інших кирка і залізна ключка!

Ох, та ж залізна ключка! Колись нею дядьки смикали сіно з скирти для корів, чи солому, і хто тоді міг подумати, що та ключка буде "виконувати плян хлібозатівлі", що вона стане в більший пошани, ніж найкращий хлібороб у селі, стане "передовицею в боротьбі з куркулем, як класою".

А все через одного халха. Розказують, як то почалося:

Ці ж банди грабжників у перші місяці минулої осені багато знайшли збіжжя. Люди ховали його в солому, у сіно, в полову, в стріхи... Одного разу знайшли в когось кілька мішків жита в скирті соломі на току. Витягли ті мішки і чекають на підводу, стоять, курять, а наш дурень — хахол: — Га-га-га... А тут нема пшениці?... — витяг ключку

Скромний балне сесії ОН

21-ша сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, яка почалась 20 вересня ц. р. і закінчилась 20 грудня ц. р., перейшла несподівано спокійно, без великих потрясень, але й із дуже скромними практичними висідами. Взагалі зацікавлення тією сесією в міжнародному світі було мінімальне. Між 92-ма персониами справи денного порядку сесії не було справи гострого ізраїльсько-арабського конфлікту, і американська преса навіть не згадувала про більшість тих справ, що їх Генеральна Асамблея "перемолотила" в останніх днях свого існування.

Не було на тій минулій сесії ніякої особливості "кризи" з двома головними причинами: бірманський дипломат У Тант, який формально заявив, що більше не кандидує на те становище, і погодився бути на ньому тільки до кінця сесії, відкликав своє зречення і прийняв одностайний вибір на наступних п'ять років. Це була одна з тих справ, в яких ЗДА й СРСР були одностайними. Мовчазного порозуміння, щоб не виявити надто гостро своїх суперечностей і знати не сулати атмосфери "співіснування" між ЗДА й СРСР, не закламували такі назерки розбіжності, як у справах прийнятих комуністичного Китаю чи расово-африканських історій. Що більше, в справі засудження Ізраїлю за пляновий і організований наїзд на прикордонне містечко в Йорданії, як і в справі схвалення резолюції про економічні санкції проти біло-расового режиму Родезії, СРСР або йшов разом з Америкою, або мовчки погоджувався на більшість в Раді Безпеки — не закладавши свого традиційного "вета". Зате, наприклад, СРСР і ЗДА знову заманіфестували активно своє "співіснування" в прийнятій наприкінці сесії конвенції про виключення космічного простору з території збройної і з озброєною забороною ввозити туди атомову зброю.

З позитивних моментів минулої сесії варто зазначити, що знову не допущено до неї комуністичного Китаю, причому цього року сталося це із ще більшим числом ворожих Пейпінгові держав, аніж минулого року. Можливо, що Совєтський Союз і його сателіти тільки тому кричали про konieczність прийняти комуністичний Китай, бо знали, що Америка змобілізувала вже достатню кількість голосів "проти". Мати в теперішній стадії московсько-пейпінгівського спору представника Пейпінгу до ОН, який з їх трибуни ляв би Москву за зрадування інтересів "міжнародно-пролетаріату", це було не дуже приємна перспектива для СРСР. А війни в В'єтнамі взагалі не заторкувано, — аж у кінцевій промові згадав про неї президент Асамблеї.

Минула сесія, як і всі попередні, не зуміла конструктивно розв'язати ні одну велику міжнародну проблему. Залишаються поділеними Німеччина, Корея і В'єтнам, залишається перманентна криза довкола справи Кіпру, загострилися відносини на Середньому Сході, де оливи до вогню додає Совєтський Союз, заінтересований у знищенні "реакційних" режимів в Йорданії та Савді Арабії, в заволодінні джерелами нафти й доступі до Перської затоки. Очевидно, що в атмосфері американсько-совєтського співіснування навіть не було ніякого натяку на колоніальний стан в уярмлених Москвою європейських країнах. Виступ міністра закордонних справ УССР Дмитра Діаколова, що українською мовою перед порожньою заленом залу вільних українців та прославляв московсько-більшевицьку імперію, тільки скріпив у міжнародному світі переконання щодо колоніального характеру тієї "держави".

У спадщині 21-ої сесії залишилася одна небезпечна справа: на пропозицію Британії схвалено прийняти імпорту 8-ох головних продуктів з Родезії і не вивозити туди газоліну та моторів. Якщо ця постановка не спричинить упадку біло-расового уряду Існа Сміта в Родезії, то це буде такою дискримінацією Об'єднаних Націй, як була дискримінацією Ліги Націй її постановою в 1936 році про економічні санкції проти Італії за її похід проти Етіопії: ті санкції виявились паперовими й з того часу Ліга Націй поклялася до упадку. Об'єднані Нації зросли вже до 122 членських держав, але, не маючи ексекутиви, з шонайменше півсотнею держав-членів, які не цікавляться ніякими іншими проблемами, крім власних, з СРСР і його "ветом" — вони є безсилною організацією, яка існує так само непомітно, як непомітно радла й скінчилась 21-ша сесія Генеральної Асамблеї.

гом того часу кожна українська земля жила своїм власним, відокремленим політичним життям і себе відповідно до окупаційних вимог політично виявляла. Таким чином кожна українська земля створила свою власну політичну репрезентацію, беручи участь у виборах і висилаючи своїх представників до парламенту той чи іншої держави.

Друга світова війна мала для української справи зовсім протилежний вислід: настало об'єднання українських державних територій при Українській ССР, хоч це не всіх. У зв'язку з цим виникли нові правові й політичні проблеми, які вимагають нашої основної аналізи. У першій мірі це відноситься до приєднання Західної України на основі рішення в Ялті, приєднання Карпатської України до УССР на основі чехословацького-совєтського договору, постійного зменшування території України на північному сході, забору її під адміністраційну владу РСФСР, відношення до українських етнографічних територій поза Україною, як Лемківщина, Пряшівщина та ін. Це — політичні проблеми першорядної ваги, у відношенні до яких, на жаль, українські політики проводили не виробили досі спільного, узгодженого становища.

Крім наведених проблем, з сьогодення, які прямо пов'язані з визвольною справою України і до яких ми не маємо узгоджених позицій.

При цій нагоді хочу вказати на одностайне й несподіване основне становище УККА, мовляв: "УККА повинен в межах можливостей оминати дебат на теми територіальних проблем між поодинокими націями, поневолюними тим (московським) імперіалізмом та колініалізмом".

Це — одностайне зобов'язання для українців саме тоді, коли сусіди України дуже голосно говорять про свої "претенсії" до окупованих ними колись державних територій України. Вони своїми публікаціями і криком нахилиють у свою користь публічну думку світу, яку ми мовчанкою не змінимо і не здобуємо для нас. Саме час, щоб ми подали політичному світові свою інтерпретацію історичного й правового розвитку між Україною і її сусідами, одностайно виступили як господар тих земель і — в цьому напрямі використали всі аргументи, які промовляють в нашу користь.

Тому, якщо наші сусіди не мовчать, то й ми повинні переходити від дотеперішньої перманентної оборони до доцільної атаки. По цій лінії визвольної праці мусимо прихилити в свою користь міжнародний дипломатичний світ, бо це поки що єдине для нас доступне поле. Не сміємо забувати, що в випадку будь-яких змін в сучасному стані Центрально-Східної Європи поодинокі народи, сусіди України, легко перетворять

мада в Австралії", Ю. Гавришкевича "Праця на зовнішньому відтинку у ПА", Р. Павлишина "Українська Громада Квінсленду" та друга стаття "Зовнішні зв'язки УГВ Квінсленду", І. Панасюка "Українська Громада в Окселеу", І. Головацького "Про перших поселенців українського походження в Квінсленді", М. Буткевича "Історія організованого громадського життя українців Західної Австралії", Я. Микитюка "Українське організоване життя в Нортгемі, ЗА", Я. Булки "Українська Громада Тасманії", М. Мандрица "Хроніка Української Громади в Канберрі", В. Федорка "Українці у Веллінгтоні (Нова Зеландія)", В. Креховця "Поселення українців у місті Окленді (Нова Зеландія)", Л. Гордієвої "Союз Українок Австралії", Г. Куцика "Українське студентство Австралії", В. Завалинського "Товариство Українських Студентів - Католіків "Обнова" в Австралії", К. П. С. "Плат в Австралії", А. Чубатого "Спілка Української Молоді (СУМ)", І. Завади "Українська Молода Громада", В. Білинського "Наші культурно-мистецькі сили", І. Брозницького "Українське шкільництво в Австралії", І. Любича "Союз українських Комітетів", О. Пятляра "Вітання Думка 1949-1964", Б. Ігнатова "Часопис "Українець в Австралії", С. Завалинського "Українська католицька преса в Австралії", К. Каздоба "Т-во Приятелів Творчості М. Зерова в Австралії", С. Радіона "Бібліографічний огляд", М. Ліщинського "Українська кредитова кооператива "Двістер" в Мельборні", Д. Зозулі "Українська Кредитова Кооператива з обмеженою порукую в Аделайді", І. Любича "Українська Громада — Кооператива в Сідней", видання "Дирекції кооператива п. н. "Кооператива Наша майбутність", М. Гриневича "Український відділ Австралійського Червоного Хреста в Мельборні", стаття управи Т-ва п. н. "Українське Товариство Інженерів в Австралії", І. А. Гриневича "Українці в державній австралійській статистиці", С. Радіона "Наки втрати", Д. Пирогова "Український спорт в Австралії", І. Любича "Товариство Сприяння УНРаді в Австралії", В. Литвина і М. Шегедина "Українська делегатура АБН на Австралію і Нову Зеландію", В. Білинського "ДОБРУС в Австралії", і заключне слово НТШ — СУОА.

Появу цієї праці треба відзначити як велику подію в житті всієї нашої еміграції. Во еміграція наших людей до Америки або Канади, Аргентини чи Бразилії — була в дійсності тільки інтеграцією — втіленням нових імігрантів у стару українську іміграцію, в її Церкви та культурні і братські організації.

Але еміграція до Австралії — це цілком інша справа. Там не було нашої організованої еміграції до другої світової війни, а було

дослівно кілька людей. Тому була це дійсно "подорож у невідоме" — в австралійсько-англійську гущу, це був ризикований експеримент, великий іспит для нашої інтелігенції і всього громадянства, чи ми вдастьмо створити в Австралії свою національну спільноту із своїми церковними і політично-культурними організаціями та їх привідними ієрархами. Чи не розбіжність нові емігранти, як руді миші, по великому австралійському континенті, а за чверть століття по них і слід загине?...

Чверть століття минуло — і ця прецінна праця є звітвом української спільноти в Австралії — для всієї еміграції у вільному світі і для всієї поневоленої України, про те, що українська спільнота на тому континенті створила у поодиноких ділянках свого життя — в релігійній, науковій, культурній і політично-громадській. Як ішоу вона здобула собі й душу України в Австралії, — вказують передмови чотирьох осіб австралійської влади.

Ця праця є великим не тільки в Україні, а було значення заступити своїми словами, як от список, реєстр. Тільки на певні труднощі натискомось при виборі назви для тієї речі, що має на собі фонографічні записи. Подані вище терміни — "пластинка" і "платівка", — не здаються нам влучними. Слово "пластинка" походить від слова "пласт", що зустрічається в різних слов'янських мовах, починаючи старослов'янською. Є воно і в нас і означає те саме, що іменник у таких поняттях, як список, реєстр і фонографічний відбиток. У нашій пресі і в прилюдних виступах здебільшого фігурує цей третій випадок. Рівнобіжно з цим чудом не раз називають пластинку і платівку. Було б добре запровадити тут якийсь порядок.

Насамперед обмежитись тільки одним-сдиним значенням слова "рекорд", а саме вживати його виключно в розумінні найвищого досягнення, як це здавна практи-

Степан Риндик
ДЕЦЮ З НАШОЇ МОВНОЇ ПРАКТИКИ

(3)

Залпи відчано рвуться із горла (155).

"Залпи" — салви, одноразові стріли з кількох знарядь. Походить від латинського "сальве" — будь здоров, перейшло через Францію і деталює до московської мови з Німеччини, де "сал" і "в" перейшли в "з" і "д".

З транзитною брудною на устах (156).

"Тряпка" ганчірка, шматок, шматина, стирка.

Бо мені трішечки повелю (167).

По-нашому мало б бути: повисетило, поталантило, повелює, пофортуніло.

Ці приклади свідчать, що навіть у мову найвизначні-

ших наших поетів вдираються московські прибудли. У кожному разі, в царині мови становили на Україні загрозливе, і нашім обов'язку лежить невідступно й уперта боротьба з русифікацією, боротьба всіма засобами.

19. Член, членка, членкиня... В цьому уступі буде мова про дотріпний нам неологізм (новотвір у мові). Коли жінка чи взагалі особа жіночої статі входить у склад якоїсь громади, то частіше постає питання, як її називати: членом тієї громади, чи членкою її, чи членкинею, чи може, ще якимось. Нерідко при цьому виникають суперечки. Щоб вияснити хоч трохи справу, подаю деякі відомості з ети-

мології слова "член".

Член — книжне слово в нашій мові. Дісталось туди з церковно-слов'янських книг. Там воно означає складову частину чогось. Прикладом цього може бути збірка християнських догм, т. зв. "Символ віри", що складається з дванадцятьох членів — окремих догм. Наша народна мова слова "член" не має. Тільки в словнику Ів. Верхратського, доданому до його книжки "Про говір галицьких лемків", знаходимо два слова того самого кореня і значення: "членко-ка" і "членок-ка". Це дуже стародавнє джерело, що виключає всякий сумнів. Можливо, що з цими словами якимось споріднені: чиколонок, чиколодок, чиколоток, чиколочок, чикололок. Усі вони означають частини або сусиди, що сполучаються сугубо.

У московській книжній, а тепер і щоденній мові вживається "член", у болгарській — члан, у чеській —

член і чланек, у словацькій — член, у польській — чланек.

Загалом беручи, можемо сказати, що іменники в нашій мові не зазнають родових змін, себто не міняють свого роду, як воно діється з прикметниками, числівниками й займенниками (добрий-добра-добре, третій-третє, мій-моє-моє). А проте деякі іменники такі мають закінчення чоловічого і жіночого роду. Ось кілька прикладів: кум-кума, кур-кура, курок-курка, лебідка-лебидка, як лебедина, жейдє-жниця, ткач-ткаля, кравець-кравчиня, купець-купчиха, Мирослав-Мирослава, українець-українка, турок-туркеня, німець-німкеня, монах — монахиня, вовк-вовчиня і т. ін.

Із цих прикладів бачимо, що нема одного способу творення жіночих відмін. І тому, хтільки витворити жіночу відміну до слова "член", можемо зовсім вільно вибрати собі будь-який із тільки поданих зраз-

ків. Але ні одна спроба не задовольняє нашого вуха. Йдеться власне про те, щоб вийшло влучно, себто щоб сподобалося вам та іншим. А це дуже тяжка річ, бо кожна людина має якийсь свій смак і свої уподобання в області мови. Мені особисто здається, що доброю нічною відмінною слова "член" було б слово "членка". Доброю властивістю цього новотвору була б його проста будова. Абсолютно нічого не бракує слову "членка". Можемо теж уживати і одного, і другого слова рівнобіжно, залишивши остаточний вибір часові і незнанням нам законам еволюції мови.

Пригадуючи записані Ів. Верхратським слова з лемківського говору "членко" і "членок", могли б ми зовсім спокійно, замість слова "член", уживати "членок", а для осіб жіночого роду — "членка". Можна бо думати, що "членок" не дісталось до нас із церковно-слов'янських книжок, а с само-

стійним витвором нашого народу. А свої рідні витвори треба цінити і шанувати, навіть тоді, коли час і несприятливі обставини не дали тим витворам запанувати в мові на всіх просторах її поширення.

20. Рекорд, пластинка, платівка. В Україні словом "рекорд" називали майже виключно найвище досягнення в якомусь ділі, найчастіше в спорті. Але в англійській мові це слово має більше значень і часто-густо вживається для означення таких понять, як список, реєстр і фонографічний відбиток. У нашій пресі і в прилюдних виступах здебільшого фігурує цей третій випадок. Рівнобіжно з цим чудом не раз називають пластинку і платівку. Було б добре запровадити тут якийсь порядок.

Насамперед обмежитись тільки одним-сдиним значенням слова "рекорд", а саме вживати його виключно в розумінні найвищого досягнення, як це здавна практи-

кується в Україні. Всі інші значення заступити своїми словами, як от список, реєстр. Тільки на певні труднощі натискомось при виборі назви для тієї речі, що має на собі фонографічні записи. Подані вище терміни — "пластинка" і "платівка", — не здаються нам влучними. Слово "пластинка" походить від слова "пласт", що зустрічається в різних слов'янських мовах, починаючи старослов'янською. Є воно і в нас і означає те саме, що іменник у таких поняттях, як список, реєстр і фонографічний відбиток. У нашій пресі і в прилюдних виступах здебільшого фігурує цей третій випадок. Рівнобіжно з цим чудом не раз називають пластинку і платівку. Було б добре запровадити тут якийсь порядок.

Насамперед обмежитись тільки одним-сдиним значенням слова "рекорд", а саме вживати його виключно в розумінні найвищого досягнення, як це здавна практи-

ха" — дошка) і "платівка", що теж подібуться в різних слов'янських мовах і споріднені з грецьким "плінтос". Воно відоме на всій нашій території.

Другий термін "платівка", уживаний поруч із замість "пластинки", не годиться, з уваги на невідповідне значення. Це — димитивне слово "платва". А платвою називаємо бальок, що йде горою вздовж стіни і що на нього спираються крокви покрівлі. Завсід ми має форму довгого, бруса, а не плити. Тому залишається пристати на слово "пластинка". Це, на нашу думку, було б найкращим еквівалентом і заступником англійського слова "рекорд" у розумінні фонографічного запису. А ще кращим терміном було б слово, що його знаходимо в "Англійсько-українським словнику" д-ра В. Лева - І. Верб'яного, а саме — кружок, як дія більшої точності "граммофонографічний кружок", або й "фонографічний кружок". (Продовження на стор. 4-й)

УКРАЇНЦІ В АВСТРАЛІЇ

(Закінчення зі стр. 2-ої)
Тільки політичним, але й на-
уковим, успіхом, і може по-
служити своєю тематикою,
як відрізняє подібних праць
в інших краях.

Перевидано спогади проф. О. Лотоцького

Для відзначення 50-ї річниці Української Наці-
ональної Революції й відновлення Української Держави,
перевидано 4 томи спогадів визначного вченого і дер-
жавного діяча, колишнього міністра ісповідань Уряду
Укр. Республіки проф. Олександра Лотоцького.

ПОКЛАДІТЬ КНИЖКУ ПІД ЯЛИНКУ СВОЇМ РІДНИМ І ДРУЗЬМ

- ЩЕ ПЕРЕД НОВИМ РОКОМ
ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ
В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ СОЮЗІ
І БУДЬТЕ БЕЗПЕЧНІ!

МАЛІ ЛИСТИ У ВЕЛИКІЙ СПРАВІ

У місяці грудні, коли У-
країнський Народний Фонд
збирав бодай третину своєї
річної суми національного
датку, до канцелярії УККА
в Нью-Йорку приходять у
збільшеному числі не тільки
чеки й поштові грошові пе-
рекази, але також нерідко
супровідні листи. Ці листи
с висловленням признання
за працю УККА, а водночас
часто є не лише сповіддю лю-
дей, виданих своєю націо-
нальній громаді та її спра-
вам. Не грас при цьому ролі
висота датку. Часом дрібно
пожертву одного долара су-
проводжає такий теплий лист,
що він своїм теплом надовго
згоріє на службовцях канце-
лярії УККА й тих, які його
читають.

Сан Дієго, Каліф. ПОСВЯЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

27-го листопада відбулося
посвячення української като-
лицької церкви Матері
Божої Неусталої у Помочі,
приміщенні при вул. 4014
Вінона.

ПОДЯКА

Громадянству Філадельфій-
ської Метрополі, як також
Вішановим жертводавцям -
Демократичної партії із на-
шого та інших стейтів, які
своїми жертвами дали мені
підтримку в моїй кампа-
нній висловлюю мою щирю по-
дяку. Зокрема щиро дякую
Томі Дармопрю Велимишановним
делегатам та делегаткам 26-
лої Конвенції УНСоюзу за
щедрий дарунок на фонд на-
шої кампанії, як також чле-
нам Екзекутивної та Кон-
трольної Комісії Головного
Уряду УНСоюзу, предсидни-
кові 26-ої Конвенції адв. І-
ванові Філософі, редакторам
українських газет "Свобода",
"Америка" та "Народна Во-
ля" за їхню підтримку. Щи-
ру подяку складаю також ви-
конавцям програм під час
бенкету на мою честь в
Райфайт Клубі та під час кам-
панійного обіду в Рівно Клубі
об Оклейн — солістам: пані
Марії Лісогір, Надії Те-
ренченко, Миколі Максим'ю-
кові, проф. Зої Маркович та
танцювальному ансамблеві
ОДУМ-у з Філадельфії. Дя-
кую також при цій нагоді
щиро за співпрацю та допо-
могу Вішановним. Панам
ред. Олегіві Діаскові, Оле-
гові Ліскаві, мол., Олек-

ВІСТІ З УККА

Ось перший з них: "Висо-
ко оцінюю багатовікову працю
УККА, але іза-за слабости та
маленької допомоги з "Вел-
фар" не може сповнити обо-
в'язку повної належної плати
до Національного Фонду.
Прийміть цю мою малу леп-
ту (залученого долара), як
маленький мій вклад до
У.Н.Ф." і підпис: Євген Слов-
ський.

ПОДЯКА

З похороном відбувся в п'ятницю, 16-го грудня 1966
року о год. 9:30 ранку з похоронного заведення Музика
і Син до церкви св. Йосифа, а потім на цвинтар св. о.
Миколая в Шінага, Ілл.

ПОДЯКА

Ми, прибиті тяжким горем, складаємо якнайсерде-
чнішу подяку всім тим, що співчували з нами в цей день.
Дякуємо Всевишньому Отцю за їхні відвідини Хо-
рога в шпиталі, уділення Найсвятіших Тайн, та відпра-
влення похоронних обрядів. Особливо складаю щирю по-
дяку д-рові А. Фарлонові за його жертвенний догляд в часі
довгої недуги. Щира подяка Братству Дивізійників І
Т-ву Комбатантів ОБВУА за членство і щире прощання
свого друга по зброї. Панові К. Малому за теплі пра-
щальні слова.

ПОДЯКА

На поклик Всевишнього, відійшов від нас назавжди
5-го листопада 1966 року по довілі і тяжкій хворобі,
наш Незабутний МУЖ І БАТЬКО

ПОДЯКА

Ми, прибиті тяжким горем, складаємо якнайсерде-
чнішу подяку всім тим, що співчували з нами в цей день.
Дякуємо Всевишньому Отцю за їхні відвідини Хо-
рога в шпиталі, уділення Найсвятіших Тайн, та відпра-
влення похоронних обрядів. Особливо складаю щирю по-
дяку д-рові А. Фарлонові за його жертвенний догляд в часі
довгої недуги. Щира подяка Братству Дивізійників І
Т-ву Комбатантів ОБВУА за членство і щире прощання
свого друга по зброї. Панові К. Малому за теплі пра-
щальні слова.

ПОДЯКА

Громадянству Філадельфій-
ської Метрополі, як також
Вішановим жертводавцям -
Демократичної партії із на-
шого та інших стейтів, які
своїми жертвами дали мені
підтримку в моїй кампа-
нній висловлюю мою щирю по-
дяку. Зокрема щиро дякую
Томі Дармопрю Велимишановним
делегатам та делегаткам 26-
лої Конвенції УНСоюзу за
щедрий дарунок на фонд на-
шої кампанії, як також чле-
нам Екзекутивної та Кон-
трольної Комісії Головного
Уряду УНСоюзу, предсидни-
кові 26-ої Конвенції адв. І-
ванові Філософі, редакторам
українських газет "Свобода",
"Америка" та "Народна Во-
ля" за їхню підтримку. Щи-
ру подяку складаю також ви-
конавцям програм під час
бенкету на мою честь в
Райфайт Клубі та під час кам-
панійного обіду в Рівно Клубі
об Оклейн — солістам: пані
Марії Лісогір, Надії Те-
ренченко, Миколі Максим'ю-
кові, проф. Зої Маркович та
танцювальному ансамблеві
ОДУМ-у з Філадельфії. Дя-
кую також при цій нагоді
щиро за співпрацю та допо-
могу Вішановним. Панам
ред. Олегіві Діаскові, Оле-
гові Ліскаві, мол., Олек-

ПОДЯКА

Ділимось болочою вісткою з Рідними І Знайомими,
що 13-го грудня 1966 року в Шінага, Ілл.,
відійшов у Вічність
наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ І БРАТ

ПОДЯКА

Ми, прибиті тяжким горем, складаємо якнайсерде-
чнішу подяку всім тим, що співчували з нами в цей день.
Дякуємо Всевишньому Отцю за їхні відвідини Хо-
рога в шпиталі, уділення Найсвятіших Тайн, та відпра-
влення похоронних обрядів. Особливо складаю щирю по-
дяку д-рові А. Фарлонові за його жертвенний догляд в часі
довгої недуги. Щира подяка Братству Дивізійників І
Т-ву Комбатантів ОБВУА за членство і щире прощання
свого друга по зброї. Панові К. Малому за теплі пра-
щальні слова.

ПОДЯКА

На поклик Всевишнього, відійшов від нас назавжди
5-го листопада 1966 року по довілі і тяжкій хворобі,
наш Незабутний МУЖ І БАТЬКО

ПОДЯКА

Ми, прибиті тяжким горем, складаємо якнайсерде-
чнішу подяку всім тим, що співчували з нами в цей день.
Дякуємо Всевишньому Отцю за їхні відвідини Хо-
рога в шпиталі, уділення Найсвятіших Тайн, та відпра-
влення похоронних обрядів. Особливо складаю щирю по-
дяку д-рові А. Фарлонові за його жертвенний догляд в часі
довгої недуги. Щира подяка Братству Дивізійників І
Т-ву Комбатантів ОБВУА за членство і щире прощання
свого друга по зброї. Панові К. Малому за теплі пра-
щальні слова.

ВІШІШЛЯ З ДРУКУ НОВА КНИЖКА: П. К. КОВАЛІВ УКРАЇНСЬКА МОВА

Книжка призначена для студентів вищих шкіл, для
учителів шкіл українознавства і для широких кіл
української громадськості.
ТВЕРДА ОПРАВА. ЗОЛОТЕ ТИСНЕННЯ.
Ціна: 5 доларів.

ВІШІШЛЯ З ДРУКУ НОВА КНИЖКА: П. К. КОВАЛІВ УКРАЇНСЬКА МОВА

Книжка призначена для студентів вищих шкіл, для
учителів шкіл українознавства і для широких кіл
української громадськості.
ТВЕРДА ОПРАВА. ЗОЛОТЕ ТИСНЕННЯ.
Ціна: 5 доларів.

ВІШІШЛЯ З ДРУКУ НОВА КНИЖКА: П. К. КОВАЛІВ УКРАЇНСЬКА МОВА

Книжка призначена для студентів вищих шкіл, для
учителів шкіл українознавства і для широких кіл
української громадськості.
ТВЕРДА ОПРАВА. ЗОЛОТЕ ТИСНЕННЯ.
Ціна: 5 доларів.

2-НИЙ ВІДДІЛ ООЧСУ І ОСЕРЕДОК СУМА В НЬЮ ПОРКУ — влаштовують
ТРАДИЦІЙНУ НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ "МАЛАНКА"
в Авдотії Школи св. Юра
в суботу, 14-го січня 1967 року
Орестра "ДНПРО" п. СТРОЦЬКОГО

ЛЕСЯ ХРАПЛИВА
ЯРМАРОК
МИШКИ-ГРИЗИННИКНИ
РЕВІЯ ДЛЯ ДИТЯЧОГО ТЕАТРУ
Сторінок — 36 Ціна — \$1.25
Замовляти:
СВОБОДА, Box 346, Jersey City, N.J. 07303

ВІШІШЛЯ З ДРУКУ НОВА КНИЖКА: П. К. КОВАЛІВ УКРАЇНСЬКА МОВА
Книжка призначена для студентів вищих шкіл, для
учителів шкіл українознавства і для широких кіл
української громадськості.
ТВЕРДА ОПРАВА. ЗОЛОТЕ ТИСНЕННЯ.
Ціна: 5 доларів.

БЕНКЕТ І БАЛЬ ІНЖЕНЕРІВ
Орестра "АМОР" з участю І. РАКОВСЬКОГО
В програмі Бенкету: Тамара ЛИХОЛАП, проф. Л. БУЛЬБА, інж-ри Л. ЯЦКЕВИЧ І О. ГАВАЛЯШКА
Під час Балю ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК
Товстмайстер: інж. І. ДАНИЛЕНКО Аранжер: інж. В. КУЗИК
Початок Бенкету: год. 7:00 веч. Початок Балю: год. 9:00 веч.

СПОРТ

ВЕРСИЯ В. С. С. 1966

Праця

МУЖЧИНИ — ХЛОПЦІ
Платимо найвищі долари для відповідальних мужчин, навчання охочих. Тільки повний час, мусить говорити по-англійськи проху не гостоситися. Досягн. нагода. Тел. 201 968-0620 особисто до Washmobile 515 Bound Brook Rd. Middlesex, N.J.

DOOR TO DOOR SALESMEN

Import - export Company Holiday cake. All commission work. Many other items. Advancements and benefits.

INTERNATIONAL WORLD FLYER

536-1603

WANTED EXP. CUTTERS

to teach personnel for the cutting room. Steady work, nice working conditions. Many fringe benefits. Work where you live. Why travel!

PARAMOUNT FOOTWEAR CO. INC.

105 Dewitt Street Garfield, N.J. in Presto Lock Building Apply in person or phone (201) 473-3313

ПОТРІБНО ДО ЗАГАЛЬНОГО ФАБРИЧНОЇ ПОМОЧІ

Постійна праця. Присмиї умови праці, багато добрих бенефіт. Domar Bucale Mfg. Corp. 2301 E. Edgar Road (Route 1) Linden, N.J. Apply in person.

СТОЛІЯРІ АБО ДО РОБЛЕННЯ КАБІНЕТІВ

Тільки досвідчені при професійній точності. Eastern Schokrote Corp. Chinney Rock Road Bound Brook, N.J. 201 HO 9-1600

WOOD CARVER TO OPERATE

Multiple Spindle Carving Machine. Permanent position. All benefits, good working conditions. Excellent opportunity. Call all week. Must be experienced. LE 4-8400

FIBER GLASS MOLDER

Досвідчені і недовідчені. FINISH CARPENTER Компанія платить добрі бенефіти. Голос. Mr. Peter Miller. Eastern Schokrote Corp. Chinney Rock Rd. Bound Brook, N.J. HO 9-1600

Праця

ОПЕРЕНТОРКИ
до ШИТТЯ на МАШИНАХ
Постійна праця від вересня аж по кінць червня — в одній з найбільш поступових фабрик шиття.
LEB BEACHWEAR
1175 State Street
New Haven, Conn.

WANTED R.N. ANESTHETISTS

125 bed hospital in Southern Maine, live-in facilities available, interesting future, usual fringe benefits, salary to be negotiated. Apply to: Carleton F. Davis, Administrator
WEBBER HOSPITAL
350 Elm Street
Bliddeford, Maine

ПОТРІБНО ОПЕРЕНТОРОК до кращих модерних суконок цього часу.

Air cond. фабрика, висока ставка, платні праці на шугки, Юніона фабрика. Голоситися: I. BRODSKY — LO 4-1094 1208 Race St. Phila. 7, Pa.

REGISTERED NURSES AND REGISTERED THERAPIST NEEDED

60-Bed Comprehensive Physical Rehabilitation Facility — Out-Patients and Clinics — Patient Care — Para-Medical Education — Research Salary Start - R.N. \$425 - \$525 Therapists \$450 - \$575 "Queen City of the South" Charlotte Rehabilitation Hospital 1610 Brunswick Avenue Charlotte, N.C.

THEATRE WORK SHOP

Директор Т.В. пошукує нових талантів на сцену і екран. Коморсійні і покази мод. Тільки жінки. Голоситися: Theatre and Fashion World 587 Flatbush Ave. Bklyn, N.Y. Від 5 P.M. до 8 P.M.

TYPIST-CLERK LAW OFFICE, DOWNTOWN NEW YORK

Knowledge of Ukrainian language. AL 4-2260

МІХ КОШОВНИКІВ Тіні забутих предків

Ціна — 60 центів

ІНЖ. Я. РУБЕЛЬ ОБРАННИ НА ГОЛОВУ КЛК НЮ ЙОРК

Карпатський Лещетарський Клуб, Нью Йорк, відбув 2-го грудня звичайні Загальні Збори із звітванням, ухваленням абсолютної уступної Управи та вибором нової Управи. Учасники Зборів обрали на пост голови КЛК досвідченого заступника голови та бувшого керівника лещетарської і плавацької секцій інж. Ярослава Рубля. Крім нього до складу Управи обрані: інж. Володимир Гнатківський — заступник голови, панна Лідія Фірюк — секретар, інж. Дмитро Дурбак — скарбник, інж. Богдан Рекшанський та панна Уся Рожанковська — керівники лещетарської секції, інж. Мирослав Ломага — керівник тенісної секції. Контрольну Комісію КЛК очолює доволитий голова Клубу інж. Богдан Рак.

Карпатський Лещетарський Клуб Нью Йорк закликає до участі в найближчому часі такі імпрези: 14-го січня — лещетарська прогулянка на Міневаку, а після неї Товариська Зустріч КЛК і Товариства Українських Інженерів на Союзівці.

10-12 лютого — прогулянка автобусом до Маунт Блянк, Квібек, Канада, на лещетарські змагання за першість УСЦАК. Точніші дані про ці прогулянки будуть своєчасно подані в платних оголошеннях "Свободи".

СТВОРЕНО КОМІТЕТ ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 45-ЛІТТЯ УСТ "ДОВБУШ" — ЧЕРНІВЦІ

За починю Української Спортової Централі Америки і Канади плануються віддати імпрезанти Альманах історії українського спорту цілої Соборної України на всіх її етнографічних землях. До цього шляхетного почину не може бути байдужа й Буквинська Україна, яка має свою багаторічну традицію плекання українського спорту, починаючи ще з австрійських часів з руханково-пожарними товариствами.

Диригента Хору Учителя Сліву

Платня після умов, а зголошення проситися слати на нижню адресу: Ukrainian Greek-Orthodox Church 3338 Lake Shore Blvd. West Toronto 14, (Long Branch), Ontario, Canada

Real Estate

55 АКРИВ ЗЕМЛІ
Високе положення, потік, 2.000 стіп фронту, ціна \$250 за акр. 110 АКРИВ сороконового лісу, чудовий краєвид, 4000 стіп фронту, ціна \$30.000.
STEPHAN OLESKIW P. O. Box 348 KERONKSON, N.Y. Новий тел.: 914 626-7692

ДОМИ на ПРОДАЖ

на одну, дві та більше родин в Astoria, Woodside, Jackson Heights, Flushing, Bayside, Whitestone.
ДМИТРО ГОРБАК
Телеф.: 357-3400
PENNINGTON AGENCY
192-12 Northern Blvd. Flushing, New York
Branch Office
286 East 10th Street New York, N.Y.
Tel.: AL 4-8717

Business Opportunity

РЕСТОРАН
Заснований тому 10 років. Мусить продати. Якщо не продасть — тоді продасть влаштування. Огляньте, щоб оцінити. За домовленістю телефонуйте. (201) 759-8866

Wanted \$2,000 From Investor FOR Laundermat

356-5733, St. L. N.Y.

риствами Соколами та Січами, а кінчаючи історією Укр. Спорт. Тов. "Довбуш", що волалися своєю дружиною копаного м'яча, виступаючи в синьо-жовтих строях в Чернівцях, від 20-их років нашого століття аж до розпаду Румунії в 1940 році.

Серед живучих у Вільному Світі спортоців Буквинської України, перовсім членів УСТ "Довбуш", вирінула думка відзначити 45-ліття тої славної дружини, відомої цілій Західній Україні між обома світовими війнами: і так заходом УАК "Запороже" 26 листопада в Нью Йорку створено "Комітет для відзначення 45-ліття УСТ "Довбуш" Чернівці" з наступною увагою: д-р Франц Сиджковський з Німеччини, як почесний голова, дир. Василь Шерей з Нью Йорку голова, мгр. Степан Вудний з Шинкага заступник голови та мгр. Петро Григорович з Нью Йорку секретар. Членами: д-р Омелан Суховерський з Ньюарку, д-р Микола Іванович з Відня, маестро Олександр Омеланський та д-р Ол. Соколичин, обидва з Нью Йорку. Шляхо Комітету з відзначити 45-річчя УСТ "Довбуш" з Чернівців, що припадає в цій 1966 р., виданням "Ювілейного Альманаху Довбуша", за ініціативою мгр. Ст. Вудного з Шинкага — ЗДА. Тому прохасмо всіх спортоців, якщо в них є деякі матеріали, як часописи, журнали, знімки чи листи, випозичити їх для використання, а найважливіше всіх "Довбушанців" писати і переслати свої спомини до Комітету на руки секретаря Петра Григоровича в Нью Йорку.

Комітет вірить, що коли прийде час на пожертву, то сямплатки українського спорту у Вільному Світі на віддання того Альманаху ширі й жертвенно відгукнуться.

Д-р Ол. Соколичин

— ДЖЕРМАН-ГАНГЕ-РІНІО — "ТРИЗУБ" (АМАТОРИ) 1:3 (1:1)

В неділю 18-го грудня на гриці противника в Тренто-ні аматори Філадельфійського Тризуба здобули знов гарну перемогу над першом табелі. По цій перемозі Тризуб ділить перше місце, маючи ту саму кількість точок (18), що Джерман-Гангеріанс. Наші змагання грали дуже завзято та жертвенно і перемогу здобули зовсім заслужено. Численна українська публіка з Трентону і з Філадельфії (глядачів було коло 400) ентузіастично оплескувала гарні заграгання та ворота, які здобули Романець 2 та Явхак 1.

Склад дружини: Костюк В., Німчук І., Годовалець П., Бер Ю., Сірий Б., Куцлеревич С., Гвидий С., Явхак Я., Романець Р., Юрчак М. та Орлів І.

НАША СПОРТОВА МОЛОДЬ

(До ювілею "Ч. Січ")
Українське Спортове Товариство "Чорноморська Січ" у Ньюарку Н. Дж. відзначає цього року 10-річчя свого існування, а в дійсності перше десятиріччя своєї спортової діяльності. Саме бо існування будь-якої організації чи товариства не було б ще гідним відзначення, якщо б воно не було позначене активністю, ростом і певними вартісними успіхами. Т-во "Чорноморська Січ" охоплює організовану нашу молодь у різних тіловиховних ланках її діяльності, за перше своє десятиріччя має вражаючий та позитивний бюджет дорібок. Не місце тут переносити подробицю всі спортової досягнення, бо це буде відмічене в ювілейній книзі, що її задував окремий ювілейний комітет видати в найближчому місяці. Не вія речі буде тут згадати тільки

промовистий осяг як те, що цього сезону дружина копаного м'яча веде безконкурентно перше місце в показнику табелі, не програвши ніюдних ще змагань з сильними противниками. І інші ланки спорту Т-ва "Ч. Січ", як відванки, а зокрема шахів, гордяться поважними успіхами. Тому заслужено належить відзначити десятиріччя діяльності цієї молодечої організації ювілеєм.

Молодь бо яка плекає спорт, свідчить про фізичну та духову культуру свого народу. Вже старинні римляни твердили, що "в дозоровому тілі, здорова душа". Історія по мачушиному скарала український наріб державності. До другої світової війни наша молодь самотужки плекала різного рода спорт під чужими знаменцями. Доволі згадати ролю наших "Січей", "Соколів" і "Лугів", "Україну" у Львові, "Довбуш" в Чернівцях і "Русь" в Ужгороді, "Сян" у Перемишлі, що б усвідомити факт національного самоопреділення тогочасної нашої молоді. Після другої світової війни на еміграції в Німеччині та в Австрії спортова діяльність української молоді теж була відома чужинцям. А немас жодного сумніву, що руханка й спорт мають вирішальний вплив не тільки на здоров'я молодого покоління, але водночас ці спортові засоби є засобами голошення правди про свій наріб. Очі же десятиріччя Т-ва "Ч. Січ" визнається у спортової діяльності виймовними питомостями, що заслуговують на особливе підкреслення. Змагання цього Т-ва пішли далеко вперед у спортових осягах, а зокрема в ланках копаного м'яча та шаховій, добуваючи чільні позиції. Гідний відмічення факт, що дружина копаного м'яча майже повністю українська, та зуміла вона національним завзяттям і жертвенністю добути перше місце, членів її — Воробець обраний до репрезентативі Америки на світовій Олімпіаді в наступному році. І одне та друге наповняє нашу громаду гордістю! Кілька років тому деякі наші спортові "скептики" писали, що "скласти добру українську дружинку в цій країні таки неможливо"! А виявляється, що можливо! "Чорноморська Січ" у дружинах професійній, аматорській та юніорів на 60-ох змагунів має леве з'ох чужинців. Провід Т-ва сподівається вже в найближчому часі мати виключно національний склад у ланці копаного м'яча, бо в інших спортових ланках змагаються тільки українці.

Осяги Т-ва "Ч. Січ" у спортової площині треба задувати оцього рідкісного в чужому довідкілі ентузіазмові проводу, ланковим і, що найважливіше, самим таки змагунам! Зокрема це стосується змагунів ланки копаного м'яча. Вони серед складних умовин постійно вкладають стільки подивудного ідейності та національного завзяття, жертвенності і спортової амбіції — "перемогти противника" — що насправді заслуговують на всецільну моральну та матеріальну піддержку та матеріялу нашої громади. Бо з притиском твердим, що тільки національна амбіція змагунів з руйніною силою успіхів на спортових майданах.

"Чорноморська Січ" за перше десятиріччя своєї спортової діяльності здобула симпатії та призначення не тільки українців, але теж і не-українців. Зокрема пошана виявляють нашим "Січовикам" офіційні американські спортові круги. Майже кожного тижня після змагань спортових дружин ланки копаного м'яча, в англомовній пресі Нью Йорку та в Ньюарку, широко розпитується про переможну "Ч. Січ" під промовистим заголовком "Ньюарк Юкреїнс"! А це єдина й дарова реклама українській справі в оцій країні, де часто промовчується навіть святкування наших великих роковин 22-го Січня!

Вкінці же те, що наша спортова дружина "Ч. Січ" у своїй діяльності сперта виключно на власні матері-

Фінке, Арізона ПРАЦЯ ОСЕРЕДКУ СУМА

Гаряче підсоння звичайно сповільнює активність, розлінялює та присипляє. Не так є під благословенним сонцем Арізони. Українська спільнота на цьому терені виказала себе активнішою, як деінде в українській скупчині, де використовується свобода слова на перелітотування себе на патріотизм, де діляться на безчисленні організації та групи, а громадська праця переважно кінчається на довгогодинних засіданнях.

З початком 1966 року створився Ініціативний Комітет для організування Осередку СУМА в Фінкі. Після кількісміячної підготовки скликано Загальні Установчі Збори, на яких вибрано Управу Осередку СУМА.

Новостворена організація зразу почала акцію на найбільш загроженому відтинку, — виховання наших дітей. Значиваю, не обійшлося без труднощів, та колед які кидали й кидають нам під ноги всілякі амбіціонери або громадські шкідники, приписуючи нам всякі негативні.

Та нашою метою постійно залиняється одна правда, одна ідея і одна мета: "Бог і Україна"! Ця ідея допомагає нам і нашим дітям проїти цей життєвий шлях неспляжними і стати перед стралячою Україною з чистим лицем і з чистою душею.

А тепер про те, що ми зробили за півроку від заснування нашої організації, і що ми запланували зробити в найближчому майбутньому.

За ініціативою Осередку СУМА у Фінкі влаштовано чотири імпрези для громадства: "Свято Героїв", "Роковин Ів. Франка", "Листопадові Роковини" та "Пікнік" (розривкова імпреза). В найближчому

яльні засоби. Якщо не допомога матріного Т-ва "Ч. Січ" і деяких людей доброї волі, то всі оті спортові ланки не змогли б існувати. Змагуні копаного м'яча не дістають високої винагороди, а й що скромно одержують авчачаю щойно по кількох тяжнях. Одначе цей факт не зражує змагунів, бо і єдина своєнаціональна ідея і спортова амбіція змагаються і перемагають! Перемагати для слави доброго імені України. Обов'язком нашого громадянства ближче поцікавитися своєю молоддю, а зокрема її тіловиховною справою і дати належну моральну та матеріальну піддержку, бо вона на неї повністю заслуговує. Нажаль, досі цією прє важливою справою турбуються і жертвують усюди тільки фанатики одиниці.

Спортові осяги Т-ва "Ч. Січ" та інших наших спортових організацій є власністю всієї нашої спільноти. А вони є вислідом голосового та густо-часто пустого патріотизму, чи вічевого горляння, але такі субюо важкого й безкорисного вкладу праці провідів, а також оцих наших українських змагунів одної, чи другої ланки спорту. Ось тому громадянство Ньюарку та околиці рішило влаштувати 18 лютого 1967 року ювілейний бенкет для навізання постійного та тілого контакту з молодіжною організацією спортовою "Чорноморська Січ", а таким чином виявити їй наше зацікавлення, що напевно буде це більшим поштовхом у її змаганнях. В. Качмар

БЕРЕЖЕНОГО БОГ БЕРЕЖЕ!
— каже народна мудрість

Що сьогодні ЗАВЕЗПЧИТЬ АКСИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ перед наслідком СМЕРТІ чи КАЛІЦТВА в Українському Народному Союзі!

ДИРИГЕНТИ-ДЯКОВЧИТЕЛІ, УВАГА!

УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ СВ. МИХАЙЛА в ВУНСОКЕТ, Р. АЙ. — пошук

ДИРИГЕНТА-ДЯКОВЧИТЕЛЯ

з знанням київського і, по можливості, галицького напівні. Дуже вигідні умови праці! Платня за умовою. Пропозиція — з поданням музичних кваліфікацій і до-свідку — слати на адресу: FATHER GEO. KRASEVICH Woonsocket, R.I. 02895

GÖSSER — ПИВО

Найсмачніше пиво — імпортоване з Австрії. — Спробуйте — й ніколи не будете пити іншого пива. — Природно гірке й високо процентове. Спеціально вибраний хміль, ячмін й найкраща в Європі джерельна вода "Gösser". Імпортує: Станскі. — Можна купити в кожній українській таверні в Шикаго.

ТАРЗАН, ч. 5739. Пізарро здобуває скарби!



— Чотирста років тому, — почав Хуан, славний еспанський дослідник поплив до Південної Америки і там підбив інків інків в Перу. — Це Франціско Пізарро!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 31-го ГРУДНЯ 1966 Р.
ВУНСАКЕТ, Р. АЙ. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 241 Відд. о год. 2-й по пол. в залі під ч. 74 Терріс. На порядку: вибір Управи на рік 1967, звіт фінс., звіт Управи та інші важні справи. Обов'язком кожного члена являється на ці збори. — Управа.

ПОНЕДІЛОК, 2-го СІЧНЯ 1967 Р.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Річні загальні збори Т-ва Українська Січ — 170 Відд. о год. 3-й по пол. в доміні УНДО. На порядку: звіт Управи і Контр. Ком. за 1966 р., вибір управи на 1967 рік і ін. справи. Обов'язком членів взяти участь в зборах. Якщо б в назначений час не явилась відповідна кількість членів приписана статуту, збори відбудуться одну годину пізніше при будьякій кількості присутніх членів. — І. Грабар, пресд., С. Микитюк, скарбник, Д. Дидик, секр.

Посмертні згадки

ДУБІК ІВАН, член Т-ва "Українська Січ" — 170 Відд. УНС в Джерзі Сіті, Н. Дж., помер 20 грудня 1966 р. на 89 році життя в Маймі на Флориді, звідки Покійного перевезли до Байону, Н. Дж., де і відбудеться похоронний обряд. Покійний походив з Жидичева, Зах. України, а до Америки приїхав молодим хлопцем. Похован у смутку 2 доньки: Анну і Олену, сина Франка, 9 синів, близьку і дальшу рідню, знайомих і приятелів. Тіло Покійного лежить в похоронному заведенні Суєвса в Байоні, Н. Дж. Похорон відбудеться в п'ятницю, 23 грудня 1966 р. на цвинтарі в North Arlington, N.J. Вічна Ному Пам'ять! Д. Дидик, секр.

Мої дні

ВОРО ОЛЕКСАНДРИЦЯ
Ціна — 25 центів

FUNERAL DIRECTOR

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. (9) Tel. GR 5-1477 СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWIN & LYTWIN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED Обслуга ШИРА і ШИРА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N.J. IRVINGTON, N.J. ESsex 6-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронним в сестрі NEW JERSEY. Ціна приступна для всіх. Обслуга чесна й наблиста. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі!

JOHN KOWALCHUK

129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N.J. Tel.: PEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБІННЯ

Займається Похоронним в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА

Займається Похоронним в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА

Займається Похоронним в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА

Займається Похоронним в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА

Займається Похоронним в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.